



Kauderwelsch

Schwedisch

Wort für Wort



Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

ja	ja
nej	nein
tack	danke
varsågod	bitte
För all del!	Keine Ursache!
God dag!	Guten Tag!
God kväll/natt!	Guten Abend / Nacht!
Välkommen!	Willkommen!
Hur mår du?	Wie geht es dir/Ihnen?
Tack, bra.	Danke, gut.
Så där.	Es geht so.
Adjö!	Auf Wiedersehen!
Hej! - Hej då!	Hallo! - Tschüss!
Vi ses.	Bis später!
Okej!	In Ordnung!
Kan du / ni vara snäll och säga mig ...	Sagen Sie mir bitte ...
Jag vet inte!	Ich weiß nicht.
Smaklig måltid!	Guten Appetit!
Skål!	Prost!
Förlåt! / Ursäkta!	Entschuldigung!
Kan du hjälpa mig?	Helfen Sie mir bitte?
Kan jag få notan?	Kann ich die Rechnung bekommen?

Aussprache und Lautschrift

Folgende Buchstaben(kombinationen) werden zum Teil anders als im Deutschen ausgesprochen:

a [aa]	lang: sehr offenes „a“, zwischen „ä“ und „o“ kurz: wie „a“ in „Affe“
h [h]	wird immer gesprochen, kein Dehnungslaut
o [uu, u, oo, o]	lang und kurz wie „u“ in „Ufer“, wird aber manchmal auch wie å gesprochen (s. u.)
u [üü, u]	lang wie „ü“ in „über“, kurz zwischen „ü“ und „ö“
y [üü, ü]	im Schwedischen ein Selbstlaut und besonders schwer auszusprechen, liegt zwischen „ü“ und „i“ – notfalls eher wie „ü“ aussprechen.
å [oo, o]	lang wie „o“ in „Ofen“, kurz wie „o“ in „offen“
c [k, β]	wie „ß“ in „fließen“, wenn es allein vor e, i, y, ä, ö steht, sonst wie „k“ vor a, o, u, å
q [qu]	meist in der Verbindung qv (entspricht dt. „qu“)
r [r]	in Schweden und Finnland vorwiegend mit der Zungenspitze gerollt, nur in Südschweden wird es wie im Deutschen „im Hals“ gesprochen
s [β]	ist immer stimmlos wie „ß“ in „fließen“
v [w]	entspricht dem deutschen „w“ in „Wasser“
z [β]	wie „ß“ in „fließen“
k [k, sch]	vor a, o, u, å und Mitlauten wie „k“, vor e, i, y, ä, ö wie scharfes „sch“ in „Matsch“
g [g, j]	vor a, o, u, å und Mitlauten wie „g“, vor e, i, y, ä, ö wie „j“
sk [hh]	vor a, o, u, å wie „ßk“, vor e, i, y, ä, ö wie ein sehr weiches „sch“
skj, sj, stj [hh]	wie ein sehr weiches „sch“
tj, kj [sch]	wie „(t)sch“ in „Matsch“ (wie k vor e, i, y, ä, ö)
dj, gj, lj	wie „j“ in „Jäger“, z. B. djur „jür“ (Tier), der erste Buchstabe bleibt stumm!
rg, lg [rj, lj]	das „g“ wird wie „j“ gesprochen, also „rj“, „lj“
gn [ngn]	wird wie „ngn“ gesprochen

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Wie bitte? **Förlåt?**

Entschuldigung

Ich verstehe nicht **Jag förstår inte.**

ich verstehe nicht

Ich spreche nur **Jag talar bara lite svenska.**

ich spreche nur etwas schwedisch

Sprichst du **Talar du engelska / tyska?**

Englisch/Deutsch? *sprichst du englisch / deutsch*

Wie heißt ... auf **Vad heter ... på svenska?**

Schwedisch? *was heißt ... auf schwedisch*

... auf Deutsch **... på tyska** *auf deutsch*

... auf Englisch **... på engelska** *auf englisch*

... auf Französisch **... på franska** *auf französisch*

... auf Niederländisch **... på nederländska** *auf niederländisch*

Ich möchte gerne **Jag skulle vilja lära mig svenska.**

Schwedisch lernen. *ich würde wollen lehren mich schwedisch*

Wie spricht man **Hur uttalar man det här?**

das aus? *wie ausspricht man das hier*

Kannst du das noch **Kan du säga det en gång till?**

einmal sagen? *kannst du sagen das ein Mal noch*

Sprich bitte **Var snäll och tala långsamt!**

langsam! *sei nett und sprich langsam*

Kannst du das **Kan du skriva upp det?**

aufschreiben? *kannst du schreiben auf das*

Die wichtigsten Fragewörter

var?	wo?	vilken/-et/-a?	welcher/e/s?
varifrån?	woher?	hur mycket?	wieviel?
vart?	wohin?	när?	wann?
varför?	warum?	hur länge?	wie lange?
hur?	wie?	vad?	was?
vem?	wer?/wem?/wen?	vems?	wessen?

Die wichtigsten Richtungsangaben

höger	rechts	till höger	nach rechts
vänster	links	till vänster	nach links
rakt fram	geradeaus	tillbaka	zurück
mittemot	gegenüber	fortsätt	immer weiter
långt	weit	nära	nah
här	hier	precis om hörnet	gleich hier
där	dort	runt hörnet	um die Ecke
hit	hierher	dit	dorthin
korsning	Kreuzung	trafikljus	Ampel
utanför stan	außerhalb der Stadt	i centrum	im Zentrum

Die wichtigsten Zeitangaben

igår	gestern	på kvällen	abends
idag	heute	på natten	nachts
i morgon	morgen	dagligen	täglich
i övermorgon	übermorgen	tidigare	früher
på morgonen	morgens	senare	später
mitt på dagen	mittags	nu	jetzt
på eftermiddagen	nachmittags	snart	bald

Die wichtigsten Fragen & Sätze

In die meisten der folgenden Fragen und Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

Finns det ...?	Gibt es ...?
Har ni ...?	Haben Sie ...?
Jag letar efter ...	Ich suche nach ...
Jag behöver ...	Ich brauche ...
Kan du ge mig ...?	Können Sie mir ... geben?
Var kan man köpa ...?	Wo kann man ... kaufen?
Vad kostar ...?	Wie viel kostet ...?
Vad kostar det (där)?	Wie viel kostet das (da)?
Var är ...?	Wo ist ...?
Var ligger ...?	Wo liegt ...?
Jag letar efter ...	Ich suche nach ...
Jag ska till ...?	Ich möchte nach/zu ...
Hur kommer jag till ...?	Wie komme ich nach ...?
När går bussen/ tåget till ...?	Wann fährt der Bus/ Zug nach ... ab?
Var går bussen till ...?	Wo fährt der Bus nach ... ab?
Mitt namn är ...	Mein Name ist ...

Schwedisches Alphabet

Zum Buchstabieren spricht man die einzelnen Buchstaben des schwedischen Alphabets wie folgt aus.

A, a aa	K, k ko	U, u ü
B, b bee	L, l äl	V, v we
C, c see	M, m äm	W, w dubbelwe
D, d dee	N, n än	X, x äks
E, e ee	O, o uu	Y, y üi
F, f äf	P, p pee	Z, z säta
G, g ge	Q, q kiüü	Å, å oo
H, h ho	R, r är	Ä, ä ää
I, i i	S, s äs	Ö, ö öö
J, j ji	T, t te	

Zahlen

0 noll	12 tolv	30 trettio
1 en, ett	13 tretton	40 fyrtio
2 två	14 fjorton	50 femtio
3 tre	15 femton	60 sextio
4 fyra	16 sexton	70 sjuttio
5 fem	17 sju	80 åttio
6 sex	18 arton	90 nittio
7 sju	19 nitton	100 (ett)hundra
8 åtta	20 tjugo	101 (ett)hundraen
9 nio	21 tjugo(-)ett	200 tvåhundra
10 tio	22 tjugotvå	1000 (ett)tusen
11 elva	23 tjugotre	2000 tvåtusen



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „**richtiges**“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Kan du hjälpa mig?

kan düü jälpa mej

kannst du helfen mir

Kannst du mir helfen?

Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)



Aussprache-Beispiele
der Klappentexte
und weitere Infos!

schwedisch.reise-know-how.de

Karl-Axel Daude

pdf-ISBN 978-3-8317-4036-9

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- › 128 Seiten, illustriert
- › Komplett in Farbe, Griffmarken
- › Strapazierfähige PUR-Bindung
- › **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- › **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- › **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- › **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- › **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- › **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- › **Seitenzahlen auf Schwedisch**

**Kauderwelsch
Band 28**

Foto: Christine Schönfeld



„Ende des Wildgeheges“

Impressum

Karl-Axel Daude

Schwedisch – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

15. neu bearbeitete und verbesserte Auflage 2014

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen

wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt

und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Peter Rump
<i>Layout</i>	Claudia Schmidt
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Titelfoto: Wolfram Schwieder)
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Fotos</i>	Karl-Axel Daude, Christine Schönfeld, Image Bank Sweden

pdf-ISBN: 978-3-8317-4036-9

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, als

MP3-Download unter www.reise-know-how.de oder

auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands,
Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter
www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Karl-Axel Daude

Schwedisch

Wort für Wort

**Zu diesem Buch
ist ein AusspracheTrainer
als **MP3-Download** erhältlich:
www.reise-know-how.de**

Auch als **Audio-CD
im Buchhandel
ISBN 978-3-8317-6048-0**

**Das gesamte Buch
inkl. AusspracheTrainer gibt es
auch als **CD-ROM**:
ISBN 978-3-8317-6063-3**



REISE KNOW-How
im Internet

www.reise-know-how.de

info@reise-know-how.de



Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 *Karte von Skandinavien*
- 13 Aussprache & Betonung
- 18 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 20 Wortstellung
- 21 Hauptwörter
- 25 Eigenschaftswörter
- 28 Steigern
- 30 Umstandswörter
- 31 Persönliche Fürwörter
- 33 Tätigkeitswörter
- 41 Bindewörter
- 42 Fragen
- 46 Zahlen & Zählen
- 49 Zeitangaben

Konversation



- 53 Kurz-Knigge
- 54 Anreden
- 56 Floskeln & Redewendungen
- 66 Feste
- 70 Essen & Trinken

- 76 Unterwegs
- 86 Reisen & Wohnen
- 89 Einkaufen
- 93 Bank, Post & Telefon
- 95 Internet
- 96 Krank sein
- 98 Kinder

Anhang

- 99 Abkürzungen
- 100 Literaturhinweise
- 101 Wörterliste Deutsch – Schwedisch
- 113 Wörterliste Schwedisch – Deutsch
- 128 Der Autor



Buchklappe

vorne *Zahlen*

Lautschrift & Abkürzungen

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Buchklappe

hinten *Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen*

Die wichtigsten Fragen & Sätze

*Die wichtigsten Fragewörter, Richtungsangaben
& Maßangaben*



Schwedischer Pavillon der Weltausstellung 1992 in Sevilla, heute Måltidens hus in Grythyttan



Schweden ist zwar fast anderthalb mal so groß wie Deutschland, hat aber nur ca. 9,5 Millionen Einwohner. Wie meist in Ländern mit „kleinen Sprachen“ kann man sich zwar recht gut mit Englisch verständigen, aber Schweden freuen sich besonders, wenn man einige Brocken in der Landessprache anbringt. Dadurch wird es viel leichter, mit den als verschlossen geltenden Leuten des Nordens in Kontakt zu kommen.

Schwedisch ist außerdem die zweite Landessprache Finnlands und mit Dänisch und Norwegisch so eng verwandt, dass man sich in ganz Skandinavien verständlich machen kann.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß und Erfolg beim Ausprobieren und Kennenlernen der schwedischen Sprache.

Karl-Axel-Daude



Hinweise zur Benutzung

Der Band Schwedisch ist in „Grammatik“, „Konversation“ und Wörterliste“ gegliedert:

Grammatik

*Wer gerne noch tiefer
in die Grammatik
einsteigen möchte,
findet im Anhang
einige Literaturtipps.*

Die Grammatik beschränkt sich auf das Wesentliche und ist so einfach gehalten wie möglich. Deshalb sind auch nicht sämtliche Ausnahmen und Unregelmäßigkeiten der Sprache erklärt. Natürlich kann man die Grammatik auch überspringen und sofort mit dem Konversationsteil beginnen. Wenn dann Fragen auftauchen, kann man immer noch in der Grammatik nachsehen.

Konversation

In der Konversation finden Sie Sätze aus dem Alltagsgespräch, die Ihnen einen ersten Eindruck davon vermitteln sollen, wie die schwedische Sprache „funktioniert“ und die Sie auf das vorbereiten sollen, was Sie später in Schweden hören werden.

Wort-für-Wort- Übersetzung

*Jedem schwedischen
Wort entspricht
ein Wort in der
Wort-für-Wort-
Übersetzung.*

Jede Sprache hat ein typisches Satzbau-
muster. Um die sich vom Deutschen unter-
scheidende Wortfolge schwedischer Sätze zu
verstehen, ist die Wort-für-Wort-Übersetzung
in kursiver Schrift gedacht. Wird ein schwedi-
sches Wort im Deutschen durch zwei Wörter
übersetzt, werden diese zwei Wörter in der
Wort-für-Wort-Übersetzung mit einem Bin-
destrich verbunden, z. B.:

jag hämtas

ich geholt-werde

ich werde geholt